

At Montreal the Gaol is altogether inadequate to the safe custody of the Prisoners; at Quebec it is unequal to the furnishing such accommodations as both humanity and policy require.

This subject demands your immediate and serious attention.

I am persuaded you will agree with me, that the best security against the perpetration of such crimes as most deeply affect the peace of society, is to be found in the regular application of the Laws to the correction of minor offences; that the preservation of the public morals is a primary object of Legislation, and that these important ends can never be attained until a suitable provision be made for fit and sufficient Gaols, and for Houses of Correction in the different Districts of the Province.

Feeling as I do the great utility of the Militia Acts, I cannot but also feel it incumbent upon me to remind you that they will expire with the present session, and to recommend an early renewal of their salutary provisions.

The experience which you have had of their important advantages, will I am confident induce you not only to make a timely provision for their continuance; but will suggest also such improvements as may enlarge their beneficial tendency, so as fully to meet any future emergency.

*Gentlemen of the House of Assembly,*

I shall order statements of the Civil Expenditure of the last year and of the Provincial revenue of the Crown to be laid before you and; I cannot but observe with peculiar satisfaction the augmentation which has been effected in the latter.

*Gentlemen of the Legislative Council,*

*and Gentlemen of the House of Assembly,*

To recommend to you a hearty zeal for the public service and a vigo-

rous prosecution of such objects as may promote the true interests of the Province, is in effect, nothing more than to recommend a steady perseverance in the same line of conduct that you have hitherto so laudably pursued.

I shall therefore only remark to you, that the activity and attention, so essential to the due dispatch of public business, will bring with them the additional advantage, of enabling you to return at an early period to the occupation and comforts of your respective private stations.

(Traduction.)

*Messieurs du Conseil Législatif,*

*Et Messieurs de la Chambre d'Assemblée,*

La communication officielle de la Ratification de la Paix, reçue depuis que je vous ai dernièrement rencontrés dans cette place, me procure une nouvelle occasion de vous congratuler sur un événement dont tout ami de l'humanité ne peut que se réjouir.

La conclusion de ces contestes sanglants dont le monde a été si longtemps fatigué, et le rétablissement d'une tranquillité générale, auroient bien pu compenser quelque diminution considérable de ce commerce dont l'avancement a été si rapide dans cette partie des Domaines de Sa Majesté pendant la guerre.

Mais avec quelle satisfaction devons nous regarder la situation heureuse de cette Province, quelle doit être notre affection envers la Mère Patrie, notre bienfaitrice, et notre reconnaissance pour la main protectrice de la Providence, lorsque nous voyons cette ample source, d'où nous sont dérivés tant de bienfaits, s'accroître et se répandre, sous des circonstances qui, autrefois, l'ont restreinte et diminuée : lorsqu'aux faveurs inestimables de la paix sont joints les avantages considérables d'un Commerce florissant.

Je crois convenable de vous infor-